

## DisneyQuest

*Ya se han inaugurado los primeros parques virtuales del mundo. Están en Estados Unidos y hemos enviado a un reportero para que nos cuente lo bien que se lo ha pasado en ellos.*

1 “El único camino para predecir el futuro es inventarlo”, solía decir Edison. Los ingenieros de la imaginación, los *imagineers* de la compañía Walt Disney, siguieron ese consejo cuando les preguntaron cómo sería un parque temático del siglo XXI. El resultado es DisneyQuest, el primer parque de realidad virtual del mundo, situado en Orlando.

2 Han inventado un medio diferente que no sólo permite contar historias sino introducir a los visitantes dentro de ellas. La realidad virtual consigue también que los miles de metros cuadrados reales de un parque temático quepan en un edificio de cuatro plantas. Y es que las superficies en el ciberespacio pueden ser prácticamente ilimitadas. El parque de Orlando ha sido la primera prueba real de un proyecto que ya cuenta con una segunda sede en Chicago y, pronto, abrirá otra en Filadelfia. En estas nuevas atracciones se ha reproducido virtualmente parte del más afamado mundo Disney “con el fin -según asegura Michael D. Eisner, el presidente de la compañía- de llevarlo al público que no puede desplazarse hasta las grandes localizaciones de Orlando o París”.

3 Si Disneylandia basó su fama en la figura de un ratón, este desafío futurista ha comenzado con una alfombra voladora. Y es que los *imagineers* tenían claro que la mejor atracción virtual debía incluir la experiencia de volar. Así, crearon un sistema de alta fidelidad de realidad virtual gracias a la cual los invitados vuelan en una alfombra mágica sobre el zoco y las callejuelas de la antigua ciudad de Agrabah, el escenario árabe de la película de dibujos animados *Aladdin*, inspirada en la historia de *Aladino y la lámpara maravillosa*.

4 Desde el 1 de julio del 94 hasta el 8 de septiembre del 95 se observaron y analizaron



Todo en un solo sitio. Edificio del DisneyQuest de Chicago.

las reacciones de 45.000 personas ante las atracciones del EPCOT Center de Orlando. Las conclusiones fueron que con la más avanzada tecnología se podían cortocircuitar los sentidos de los visitantes y sumergirles en otra dimensión: el público deseaba explorar más y más entornos virtuales, precisaba explicaciones acerca de los objetivos, personajes y expectativas que iba a encontrar al otro lado de la pantalla.

Estaban sentadas las bases del futuro parque interactivo. Pero los expertos debieron suavizar algunas situaciones. Una niña terminó su viaje virtual llorando tras emplear varios minutos en intentar disculparse con Yago, un loro que estaba programado para responder que le molestaba un usuario cuando se le acercaba demasiado.

5 Realizados todos los pequeños ajustes, la aventura de Orlando arrancó con el acuerdo de la compañía Walt Disney y de grandes multinacionales que se comprometieron a aportar su tecnología más avanzada o a patrocinar las atracciones como Silicon Graphics (SGI) y Kodak, a dar soluciones de pago inteligente como American Express o a proporcionar los sistemas de más alto rendimiento informático y audiovisual como Compaq y Hughes-JVC. De un modo muy eficaz, Disney buscó compañeros de viaje para realizar un experimento de entretenimiento del futuro, ante los desafíos que va a ofrecer el siglo XXI en materia de ocio.

### PARA SABER MÁS

*Digital Illusion.* Clark Dodsworth Jr. Editorial Addison-Wesley. New York, 1998.

*Walt Disney Imagineering.* The Imagineers. Editorial Hyperion. New York, 1996.

### En Internet

[www.disneyquest.com](http://www.disneyquest.com) Información sobre el gran espectáculo virtual de Disney.

adaptado de: Muy interesante

## Tekst 2

### De la Politècnica a Australia en vehículo solar

“Despertaferro” era el grito de guerra que los almogávares<sup>1)</sup> aullaban cuando entraban en batalla. Y con este mismo grito, un grupo de nueve jóvenes de entre 25 y 28 años, estudiantes de Ingeniería Industrial de la Universitat Politècnica de Catalunya (UPC), decidió lanzarse a una carrera muy particular, al Sunrace 2000. Se trata de una competición, que se celebra anualmente en Australia, de más de 1.780 kilómetros en la que sólo participan coches impulsados por energía solar. Para participar en la carrera 9 el “Despertaferro”, un prototipo de vehículo solar que ha sido su trabajo de final de estudios. La competición fue 10 para estos estudiantes. Quedaron en la segunda posición, a pesar de ser la primera vez que participaban y que conducían un vehículo que había costado 21 millones de pesetas (€ 126.000). Los coches australianos tenían un presupuesto que rondaba los 200 millones de pesetas (€ 1.200.000).

Hoy el “Despertaferro” realizará una ruta por Cataluña desde Girona hasta Tarragona, pasando por Barcelona. La salida será en Girona a las ocho de la mañana.



“Esperamos que 11”, explica Joan Aurús, uno de los estudiantes, recordando que el primer día de carrera en Australia se puso a llover. “Nos dieron un premio 12 porque tuvimos muchos problemas mecánicos, pero nunca pensamos en abandonar”, explica el joven.

En condiciones meteorológicas adversas, los niveles de radiación solar disminuyen. Sin embargo, las 2.464 células que componen las placas fotovoltaicas permiten mantener en funcionamiento el motor durante 90 minutos a una velocidad de 50 km/h. 13 el coche tiene instaladas unas baterías de acumulación de energía para este tipo de contratiempos. 14, el “Despertaferro” puede llegar a una velocidad máxima de 105 kilómetros por hora. Los coches australianos podían alcanzar los 110 kilómetros por hora.

El prototipo se construyó en tan sólo cinco meses, tiene seis metros de largo, dos de ancho, uno de alto y ocho metros cuadrados de placas solares. En él sólo cabe un conductor, por lo que durante el recorrido por las principales ciudades catalanas los estudiantes 15. Lluís Rouric, otro de los que han participado, afirma que 16. “En lugar de volante tiene un manillar, donde están los frenos y el acelerador, y es muy cómodo.”

*adaptado de: La Vanguardia*

---

noot 1

los almogávares = huursoldaten in het Spanje van de dertiende eeuw

## Tekst 3 Maitena y sus mujeres alteradas



Maitena dibujaba desde muy niña. Y con mucha gracia. Hoy, a sus 39 años, presenta sus dibujos en medios escritos de América y Europa, entre ellos 'El País Semanal', 'La Nación' o 'La Stampa'. Ahora publica en España su último libro de la serie 'Mujeres alteradas'.

Por Francesc Relea.

- 1 Lo dice claro y sin ruborizarse: “Estoy trabajando para dejar de trabajar. Ésta es mi meta y mi sueño. Ya no quiero vivir bajo la presión de entregar cada día una historieta”.
- 5 Unos años más y se retirará frente al mar, ya sabe dónde y cuándo. No deja de sorprender esta voluntad de regresar al anonimato de quien es hoy la ilustradora-humorista argentina de más éxito y proyección internacional.
- 10
- 2 Maitena Burundarena ha encontrado su filón en las historietas de mujeres, unas alteradas, otras superadas, que se publican ya en las páginas de casi una decena de diarios y revistas de América Latina y Europa. Su contestador echaba humo y el correo electrónico por poco se bloquea al día siguiente de publicar el dibujo, sin palabras, en el que un joven abrazaba a una desconsolada estatua de la Libertad. Todo el mundo quería felicitar a Maitena por su respuesta a la barbarie del 11 de septiembre de 2001. Su madre, arquitecta, fue quien la empujó por el camino del dibujo, aunque ella dice que no sabe dibujar. “Mis padres me compraron un caballete y óleos con la esperanza de que me dedicara a la pintura y no a este arte menor. Hasta hace poco, mi madre todavía me decía: ¿por qué no pintas, Maitena? No es lo mío”.
- 25
- 3 “Primero empecé a hacer historietas eróticas que no tenían humor, después hice las que tenían sexo y humor, y después me quedé con el humor y dejé el sexo de lado”.
- 30
- 35 Directa y espontánea, resume en pocas palabras su historia: “Todo lo hice por dinero, no había ningún móvil artístico. El sexo me gusta, está muy presente en mi vida, cuando dibujo y cuando no. Por suerte, sí”.
- 40
- 4 Un cambio en su carrera se produce cuando la contrata el periódico *La Nación*, de Buenos Aires, donde empieza a publicar diariamente las historietas de mujeres superadas. “Era un desafío trabajar en *La Nación*, un diario con un público más conservador, en teoría. Critico ciertas conductas y estructuras sociales y familiares argentinas, que son las que leen este diario. Pero he comprobado que no sólo me leen las mujeres y que tengo mucho público de hombres, de viejas y de niñas de 13 años. A veces hago chistes que sé que no puedo publicar y me los guardo en un cuaderno aparte, como para algún día hacer una obra de teatro o algo más subido de tono”. En los años que lleva publicando en *La Nación* ha habido tres chistes que no salieron publicados, por temas de sexo, religión y porque un personaje de un dibujo se parecía a alguien del diario.
- 45
- 50
- 55
- 60
- 5 ¿La fuente de inspiración? La observación, donde quiera que esté. Los cócteles de presentaciones e inauguraciones no le sirven para nada. “A mí lo que me sirve es donde se puede hablar, donde hay seres humanos hablando y no posando. Me gusta la conversación de mujeres. Somos muy francas, vamos al punto y hablamos de nosotras mismas. A los hombres les cuesta mucho más. El hombre es una roca dura. ¡Ojo! que a mí me gusta, ¿eh? Yo soy muy diferente en mi trabajo y en mi vida personal. Odio a estas mujeres que están todo el día diciéndole a su marido: ‘quiero que hablemos de lo nuestro, tenemos que
- 65
- 70
- 75

# Eindexamen Spaans havo 2003-II

havovwo.nl

---

- hablar'. Creo que lo peor que tenemos las mujeres con los hombres es que somos hinchapelotas<sup>2)</sup>. A los hombres no les gusta tanto hablar".
- 6 Maitena no sale cada noche. Pasa tres días a la semana sin pisar la calle. Se encierra en el estudio de su casa modernista, en pleno centro de Buenos Aires. Sobre la mesa de trabajo destaca la presencia de un espejo vertical, en el que la artista proyecta una y mil muecas que le sirven de modelo para muchos de sus dibujos. Cada lunes se levanta y escribe todos los chistes de la semana. Primero el texto y después el dibujo. "He tenido una vida muy loca y siempre fui muy disciplinada. Por eso pude trabajar mucho, tener una vida loca y tener
- 95 hijos. Sé que no soy genial cada día y tengo que mandar siete chistes a la semana. Esto es lo que no me gusta de este trabajo, que no es para hacer mucho tiempo. Salvo que seas una persona con mucho talento, y no es mi caso".
- 7 100 Su relación con la fama es mala. Porque su trabajo se basa en observar a la gente, y cuando la gente te mira a ti ya no la puedes mirar. "Siempre me gustó sentarme en un bar y mirar a la gente, y ahora me miran a mí. Perdí cierta condición de observadora anónima. Igual me pasa en la calle. No me gusta el valor que se le da a la fama. Cada vez tengo más claro que puedo admirar la obra de alguien, pero no necesariamente a esta persona".
- 110

*adaptado de: El País Semanal*

---

noot 2

hinchapelotas = hier: zeurpieten

## ■ Tekst 4

### **Fría pero no helada**

En nuestro país existe la costumbre, que se acrecienta en los meses estivales, de tomar una cerveza casi congelada, que en los bares sirven escanciada en vasos flauta o copas balón sacados directamente del congelador, de forma que, al beberla, los dedos de la mano se quedan pegados a un vidrio escarchado de hielo. Consumir una cerveza a tan baja temperatura, sobre todo si es 'sin', equivale a destruir cualquier posibilidad de apreciar y gozar con sus aromas de cereal y lúpulo, eliminando el equilibrio de sabores amargos y dulces.

Si de verdad le gusta la cerveza, tómelala a no menos de 9° grados centígrados, la misma temperatura de un vino blanco o rosado. Y que la jarra o vaso esté ligeramente más frío.

Para servirla, busque una copa o jarra de cristal transparente para poder apreciar su bello color. Procure que sea siempre de boca ancha, y con una capacidad en torno a los 50cc. Decantar muy lentamente, sin inclinar la copa, y dejando reposar cuando se forma abundante espuma, para continuar hasta que se llene el recipiente y la espuma tenga unos cuatro centímetros de espesor. La espuma debe dejar unos ligeros anillos en la pared de la copa según se va consumiendo, síntoma evidente de que se trata de una buena cerveza y de que ha sido bien servida.

Recuerde que la espuma protege la cerveza de la oxidación y pérdida de aromas, y que en ella misma se concentran los perfumes más delicados.

## Tekst 5

### *Pregunta lo que quieras*

**A** «¡Hola! Mi nombre es Nuria y mi mejor amiga está fatal. Este verano ha conocido a un chico alemán y se ha quedado colgada del todo. El problema es que no sabe hablar de otra cosa y está “depre” porque no sabe cuándo lo volverá a ver. ¿Qué puede hacer?»

**Nuria. Gerona**

Los amores de verano tienen eso: su recuerdo se puede convertir en algo muy especial. Lo mejor es que le propongas a tu amiga escribirle una carta al chico alemán en la que ponga lo mucho que lo quiere y después te la lleves de paseo por ahí, quedáis con los amigos en el parque o vais al cine. Si os lo pasáis bien juntas se le irá la neura por el alemán poco a poco y aunque se siga acordando de él, lo hará de buen rollo, pasando de «depres».

**B** «¡Hola! Soy Marta y me gustaría sorprender a mis amigos del “insti” porque todos han estado fuera de vacaciones y tendrán cosas que contar. Yo, sin embargo me he quedado en casa y no podré contarles nada. ¿Tenéis alguna idea? Gracias».

**Marta. Segovia**

Te proponemos que cambies tu imagen para sorprenderlos. Tu puedes cortar el pelo o darte un baño de color. Si los demás lucen un bonito bronceado de la playa, tú podrás explicarles dónde te has hecho este cambio de *look* que les ha gustado tanto.

**C** «¡Hola! Soy Gema y al volver de vacaciones me he encontrado con Edu. Me había enrollado con él, pero durante las vacaciones de este verano he decidido que ya no me gusta. ¿Qué puedo hacer para decírselo?»

**Gema. Badajoz**

Si Edu ya no te gusta debes decírselo, pero ¡no vayas a saco! Busca el momento adecuado y no tengas prisa porque el verano airea mucho la mente. Antes de actuar pasa algún tiempo con él para estar segura de que has cambiado de opinión con respecto a él y para tantear cómo siguen sus sentimientos hacia ti. Así podrás tomar una decisión y en caso de que quieras cortar, sabrás cómo hacerlo de la mejor manera para no herirlo.

**D** «¡Hola! Me llamo Sandra y me he enterado de que mi mejor amiga sale con un chico. Me he quedado colgada y no sé qué debo hacer para mantener su amistad. ¿Podéis ayudarme?».

**Sandra. Granada**

Ante todo habla con ella y dile que no quieres perder su amistad. El amor llega cuando llega y el chico en cuestión no es tu enemigo, así que evita criticarlo. Si te piden que salgas con ellos, no te niegues pero evita convertirte en su sombra. ¡Mentalízate! El día es muy largo y tu amiga podrá estar por los dos.



## Tekst 6 ¿Por qué triunfa el flamenco en la actualidad?



- 1 El pasado mes de enero se celebró una nueva edición del tradicional festival flamenco organizado por Cajamadrid. Lo que habitualmente había sido una cita sólo para aficionados, desbordó todas las expectativas. Las entradas se agotaron en el primer día en que se pusieron a la venta y las del concierto de Enrique Morente alcanzaron en reventa un precio de 25.000 pesetas (210 euros), diez veces su valor inicial. No fue un hecho aislado. De *Del Amanecer*, el último disco del *cantaor* José Mercé, se ha vendido 150.000 ejemplares, algo inédito en la historia del flamenco puro. Ningún disco de Camarón de la Isla, por ejemplo, alcanzó esa cifra. Es más, la venta conjunta de toda la discografía anterior de Mercé tampoco la iguala... Los datos demuestran que algo está pasando con el flamenco.
- 2 Durante casi un siglo y medio, el arte flamenco se había asentado sobre unas bases prácticamente intocables. Los diferentes estilos -denominados *palos*- y la manera de interpretarlos se ceñían a unos patrones defendidos firmemente por los críticos y aficionados más puristas. No en vano, al flamenco puro se le denomina *cabal*. “Hasta hace poco, los flamencólogos trataban de *chalauras* a la más mínima desviación, y una mala crítica podía dejar sin contratos a cualquier *cantaor*, por lo que eran muy pocos los que se atrevían a desafiar las normas. Enrique Morente tuvo muchos problemas por hacerlo”, afirma el crítico especializado y escritor Pedro Calvo.
- 3 No fue hasta el surgimiento de artistas como Paco de Lucía y Camarón -músicos con personalidad suficiente para desafiar las reglas- a finales de los sesenta, cuando el *arte jondo*<sup>3)</sup> comenzó a evolucionar de nuevo. Pero, por razones casi sociológicas, esa renovación no le sirvió para encontrar un nuevo público: “En los setenta, se asociaba al

género *jondo* con la España profunda, con la cultura del franquismo, y tenía una connotación negativa que lo alejaba de los más jóvenes”, afirma Pedro Calvo. El éxito del nuevo flamenco se produciría en los ochenta, con la eclosión de grupos como Ketama y Pata Negra. El productor Mario Pacheco, que editó los primeros discos de estos grupos en su sello, Nuevos Medios, afirma que “el flamenco puro no llegaba a la gente, y la rumba era un género marginal. Tuvimos que buscar una nueva orientación, con una producción más pop y una imagen más contemporánea. Y funcionó, porque con los músicos de flamenco no importa lo que toquen, sino cómo saben hacerlo, el sentimiento con que encaran una canción”.

4 Lo cierto es que este género ha cambiado definitivamente. Como afirma el *cantaor* Enrique Morente, “cada generación tiene una manera propia de expresarse. El cante de los jóvenes -y lo digo sin pretender ser peyorativo- se ha ido ablandando. Para cantar flamenco con sentimiento hay que haber sufrido de alguna manera y eso, ahora, no es común. Aparecerán formas de belleza análogas a las del pasado, pero se perderá la potencia y el desgarro”, declara el gran *cantaor*.

5 Las altas expectativas de ventas también pueden condicionar creativamente. “En los primeros discos de Ketama trabajamos con libertad absoluta, no sabíamos la repercusión que podían tener e inventábamos sobre la marcha. Ahora está todo mucho más medido, se sabe lo que funciona y lo que no, y eso no siempre es el mejor estímulo creativo para un artista”, afirma Mario Pacheco.

6 Frente a esa opinión, Carlos Herrero, de la discográfica Virgin, afirma que “lo esencial se mantiene. Mercé sigue cantando los *palos* tradicionales y su voz no ha cambiado, pero sí la presentación. Así es más sencillo llegar a un público que no escucharía un disco de guitarra y voz, pero le estás ofreciendo lo mismo”.

7 En cualquier caso, y como afirma Pedro Calvo, “el flamenco tiene buena salud, porque no es una moda, no se puede falsificar. Ahora se oye más porque los medios han dado al público mayoritario la oportunidad de escucharlo”.

adaptado de: Quo

## Vivir en Familia



### ¿Deben repasar los niños en verano?



Mantener fresco lo que se ha estudiado y aprender cosas nuevas ayuda a tener en forma el intelecto y hace menos dura la vuelta a las clases

Suspensos o aprobados, los chicos acaban el curso con el estrés suficiente como para necesitar unas vacaciones y un descanso de la rutina y la presión escolar. Pero la diferencia entre ambos es que los aprobados no necesitan estudiar en verano para recuperar notas en septiembre y pueden aprovechar parte del tiempo libre en leer, adquirir nuevos conocimientos o cubrir esas pequeñas lagunas que han quedado en alguna materia.

#### EL MÁS PEQUEÑO, TAMBIÉN

Además, las vacaciones de verano son largas y muchas veces el aburrimiento acaba apoderándose de los chicos. Por eso, en ese momento conviene reactivar el intelecto y marcarse alguna meta. ¿La motivación?: empezar el curso con tranquilidad y con más conocimientos.

Durante las vacaciones, los más pequeños de la casa también están de suerte, ya que los padres suelen tener un poco más de tiempo para ellos y pueden ser sus 'profes de verano', algo que a ellos les encanta. La mejor forma de repasar los conocimientos básicos que han aprendido es practicar con ellos diferentes actividades, tales como enseñarles rimas, canciones o adivinanzas. Además, se puede hojear con ellos los nuevos libros interactivos, que le incitarán a participar activamente en su formación. Su profesor le pondrá al corriente de lo que le ha costado más trabajo asimilar y así poder reforzarlo.

#### CONOCE SUS NECESIDADES

Por su parte, los más mayores saben cuáles son las materias 'hueso', pero se ocultan a sí mismos la verdad y se niegan a reconocerla ante los padres. Ocurre sobre todo con los alumnos que han ido aprobando "por los pelos". Si tu hijo pertenece a este grupo, dale 15 ó 20 días de descanso y proponle un determinado tiempo para reforzar lo que ha aprendido en el curso.



■ Tekst 8

## La conciencia del Nobel

---

**Autoexilio. GABRIEL GARCIA MARQUEZ**, escritor colombiano, Premio Nobel de Literatura, ha decidido no regresar a Colombia hasta que el presidente Ernesto Samper abandone el poder. Hace cuatro meses que el autor de *Cien años de soledad* no viaja a su país. Ha afirmado que está «muy deprimido» por la situación política en Colombia. La periodista María Elvira Samper, amiga del escritor, ha declarado que «nunca lo vi tan deprimido. Está enfermo de tristeza, de decepción».

Colombia se prepara para celebrar los 30 años de la publicación de su obra *Cien años de soledad*, el 70 cumpleaños del escritor y los 50 años de la publicación de su primer cuento.

## Tekst 9

### El Pepino volvió a las calles de La Paz

El tradicional personaje de los Carnavales de La Paz, El Pepino, volvió a las calles de la capital de Bolivia. Lamentablemente, el excesivo juego con agua no sólo molestó a los bailarines, sino que también afectó a los espectadores y le quitó brillo a esta farándula.

Sin ningún control de parte de las autoridades policiales y municipales, y pese a las recomendaciones de no molestar con agua a los danzarines, muchos jóvenes se dieron a la tarea de jugar con globos de agua.

En esta entrada de Carnaval, en la que participaron más de 80 grupos, entre Ch'utas, Pepinos y otro tipo de disfrazados, éstos jóvenes abusaron del juego con agua, sin medir consecuencias, dijo la presidenta del Concejo Municipal, Cristina Corrales.



“Mucha agua quitó el brillo y colorido de la entrada del Carnaval paceño, donde las autoridades policiales se vieron rebasadas en el control”, dijo Corrales, la única autoridad municipal que se encontraba en el palco oficial.

Manifestó que pese a las instrucciones impartidas, a través de una ordenanza municipal, prohibiendo mojar a las personas que no participan del juego, la juventud jugó en forma indiscriminada.

“Hemos llegado al extremo de perder el control, hasta los policías fueron agredidos con globos de agua y tuvieron que cuidarse para no recibir más globazos”, añadió.

## Tekst 10 Concurso

### *La vuelta al mundo por unas fotografías*

**EL PAIS semanal** convoca, por cuarto año consecutivo, el concurso de fotografía que lleva su nombre. El premio: una vuelta al mundo para dos personas. Después del éxito del año pasado, con 2.484 concursantes y cerca de 15.000 fotos presentadas, todos los lectores están invitados a participar en esta nueva oportunidad. **EL PAIS semanal** aceptará trabajos en tres categorías diferentes: Retrato, Naturaleza y Deportes, Reportaje. Ahora es el momento de poner en marcha la capacidad creativa.

#### **PRIMER PREMIO**

Una imagen del reportaje *Colegios en Tanzania*, de Jesús Jaime, se alzó con el primer premio absoluto en el concurso del año pasado.



#### **REPORTAJE**

Sinónimo de periodismo. Reflejo de la vida misma; las grandezas y miserias: sucesos, actos sociales, políticos, culturales. Para concursar en esta categoría es imprescindible enviar al menos tres fotografías. La última ganadora fue Cristina Piza, que retrató una boda en Cuba.



#### **RETRATO**

Se trata de captar gestos, miradas, sentimientos, pasiones. Convertir una situación cotidiana en una obra de arte. El ganador de esta modalidad en el pasado concurso fue Julio López con la foto *Dani, niño con bicicleta*.



#### **NATURALEZA Y DEPORTES**

La vida animal, los paisajes, la aventura, los viajes, el esfuerzo deportivo...son los protagonistas de esta categoría. El mundo abierto a la mirada curiosa de la cámara. El año pasado ganó esta foto de David Hornback.

**PREMIOS Un viaje alrededor del mundo para dos personas y una cámara fotográfica Canon EOS 50-E con objetivo EF 28-80** es el gran premio de este IV Concurso. Además, los ganadores de cada modalidad recibirán **un fin de semana en Roma para dos personas y una cámara Canon EOS 50-E con objetivo EF 28-80**. El jurado estará compuesto por dos representantes de *El País Semanal* y tres reputados fotógrafos.

## Tekst 11

### Consejería de Cultura



### Conjunto Arqueológico Madinat al-Zahra

## NORMAS DE VISITA PARA GRUPOS ESCOLARES

Dada la afluencia masiva de visitantes a Madinat al-Zahra y la fragilidad de las estructuras y restos arqueológicos que forman este Conjunto, se ruega el cumplimiento de las siguientes normas:

1) En todo momento se respetarán las indicaciones del personal del Conjunto Arqueológico encargado de su custodia.

2) El profesor encargado de la visita retirará las entradas en taquilla y las repartirá a los alumnos antes de acceder al interior del Conjunto Arqueológico.

3) Se debe concretar previamente el día y la hora de visita, a fin de evitar aglomeraciones al coincidir varios colegios.

4) Los alumnos quedarán divididos en tantos grupos como profesores acompañen la visita. Cada uno de los grupos así formados, visitará por separado las distintas partes del Conjunto, evitando la excesiva aglomeración o el comportamiento que pueda incidir en su deterioro. Cada profesor es responsable de la disciplina y correcto comportamiento de los alumnos a su cargo.

5) No está permitido comer dentro del yacimiento, así como introducir envases de bebidas, tanto de vidrio como de hojalata.

6) Cualquier tipo de desperdicio que se origina (caramelos, chicles, papeles, etc.) debe depositarse en las papeleras destinadas al efecto a lo largo de todo el itinerario de visita.

7) Deben cuidarse flores y plantas, evitando cogerlas o dañarlas.

8) Han de respetarse tanto los propios restos arqueológicos como el mobiliario urbano. Especial cuidado deberá observarse con las cadenas de plástico que cierran el recorrido de visita.

9) Pueden realizarse fotografías en las partes del yacimiento abiertas al público, a excepción de la exposición existente en la galería de entrada. En el Salón de Abd al-Rahman III no se permite el uso de trípode ni flash.

10) El vídeo doméstico para uso personal, nunca para otros fines – comercial, publicaciones, etc. – puede utilizarse durante el recorrido de visita pero sin trípode. Igual restricción afecta en el interior del Salón de Abd al-Rahman III donde tampoco se permite el uso de focos.

11) En caso de incumplimiento de estas normas, el personal de vigilancia tiene la obligación de llamar la atención y llegado el caso, interrumpir la visita.

Del espíritu cívico y sensibilidad de los visitantes a este Conjunto Arqueológico se espera el cumplimiento de estas normas, en beneficio de la mejor conservación del mismo.

## Carnés Jóvenes, un buen modo de conseguir todo tipo de descuentos

### E.O. • GRANADA

Muchos organismos e instituciones expiden carnés jóvenes que permiten a personas con edades comprendidas entre los catorce y los treinta años ascender a múltiples servicios a un precio más bajo del habitual. Con estos carnés se puede reducir el precio de las entradas a museos, teatros, cines, exposiciones; descuentos en transportes, albergues, campings, etcétera..

Aunque en España su uso no está aún lo suficientemente extendido, en el resto de Europa suelen ser de lo más útil si lo que se pretende es viajar de forma económica pero sin escatimar en visitas y actividades. Estos son todos los carnés que actualmente se ofrecen:

#### • CARNÉ BONO-BUS JOVEN:

Lo expide el Ayuntamiento de Granada, a través de la Oficina de Información Joven o de las Oficinas Desconcentradas. Da derecho a la compra subvencionada del Bono-Bus Joven. Requisitos: tener entre 16 y 25 años, fotocopia del DNI y una fotografía. Es indispensable estar empadronado en Granada capital. Su precio es de 3 euros.

#### • CARNÉ JOVEN O TARJETA JOVEN (EUROPA, MENOS DE 26 AÑOS):

Da derecho a descuentos en tiendas, cines, museos y transportes (RENFE: 20% y TRANSMEDITERRÁNEA: 20%, algunos vuelos), etc. Válido en toda la Comunidad Europea. Se obtiene en el Instituto Andaluz de la Juventud y otros centros del mismo. Avda. Madrid, nº5, 3ª planta. Requisitos: tener entre catorce y veinticinco años, fotocopia del DNI y una fotografía. Su precio en la Comunidad Andaluza es de 3 euros.

#### • CARNÉ INTERNACIONAL DE ESTUDIANTE (Student-ISIC):

Da derecho a descuentos en algunos billetes de avión, viajes, museos, cines, teatros y otros servicios destinados a estudiantes. Es útil para los viajes al extranjero. Con el carnet se entrega una guía sobre los servicios en todo el mundo. Se obtiene en numerosas Agencias de Viajes. También se pueden conseguir a través de la Oficina Nacional de Turismo e Intercambios para jóvenes y estudiantes (TIVE) de Madrid: C/Fernando el Católico, 88. Tlf: 91 543 74 12. Requisitos: ser estudiante menor de treinta años, presentar el resguardo de la matrícula, una fotografía y una fotocopia del DNI. Su precio aproximado es de 4 euros.

#### • TARJETA INTER-RAIL:

Pase de libre circulación para menores de 26 años por diferentes países divididos en siete zonas geográficas. Los precios oscilan según las zonas y el tiempo del viaje. Así por ejemplo, un pase, una zona, válido por quince días por 200 euros. Un pase, una zona, válido por un mes por 250 euros. Se obtiene en las estaciones de RENFE. Teléfono de información: 91 328 90 20.

#### • SEGURO INTERNACIONAL ISIC:

Es un seguro internacional válido para todo el mundo, otorga protección en viajes y estancias, y cubre gastos de asistencia médica, accidente y pérdida de equipaje. Su precio mínimo por una semana es de 5 euros aproximadamente. Se obtiene en las Oficinas TIVE de Madrid: C/Fernando el Católico, 88 Madrid. Tlf: 91 543 74 12.



• **CARNÉ INTERNACIONAL DE ALBERGUISTA (REAJ-IYHF):**

Se obtiene directamente en los albergues. Da derecho al acceso a cualquiera de los 5.000 albergues de todo el mundo y a los 181 albergues juveniles de España. Requisitos: 2 fotografías, fotocopia del DNI. Modalidades y precios aproximados:

Juvenil (de 14 a 25 años): 3 euros.

Adulto (de 26 años en adelante): 6 euros.

Familiar (familias con hijos menores de 18 años): 20 euros.

Grupo (desde 10 personas): 12 euros.

Asociaciones: gratuito.

Al adquirir el carnet, se entregará una guía de albergues de España gratis. Existe una Guía Mundial de Albergues a la venta.

• **CARNÉ EXPLORERAIL “LA TARJETA DE TREN SIN LÍMITES”:**

Para menores de 26 años y con Carnet Joven o estudiantes menores de 30 años con Carnet Internacional de estudiante. Esta tarjeta es válida previa presentación en estaciones RENFE y abono de la correspondiente reserva de plaza o diferencia por mejora de clase, para viajar en 2ª clase en todos los trenes adscritos a un largo recorrido de RENFE, excepto trenes internacionales o Euromed.

La tarjeta es válida durante siete, quince o treinta días y se puede adquirir hasta con veinte días de antelación a la fecha final del periodo de validez elegido.

Precios:

7 días de validez: 110 euros.

15 días de validez: 125 euros.

30 días de validez: 180 euros.

La tarjeta Explorerrail se puede obtener llamando al servicio Telesales.

Tlf: 902 32 52 75.

*Beantwoord een open vraag altijd in het Nederlands, behalve als het anders is aangegeven.  
Als je in het Spaans antwoordt, levert dat 0 punten op.*

## ■ Tekst 1 DisneyQuest

1p 1  Het zinnetje “siguieron ese consejo” (regel 9) verwijst naar het feit dat de ingenieurs van Walt Disney het park DisneyQuest ... (vul deze zin aan).

Lees regel 1–20 (“El único ... de ellas.”)

1p 2  Waarom is DisneyQuest anders dan andere parken?

1p 3 ■ Waarom zijn er volgens regel 25–34 (“El parque ... París”.) DisneyQuests gekomen in Orlando, Chicago en Philadelphia?

- A Om andere Disneyparken te ontlasten.
- B Om de inkomsten van het moederbedrijf te vergroten.
- C Om meer mensen te bereiken.
- D Om nieuwe attracties uit te proberen.

Lees regel 35–72 (“Si ... demasiado.”)

2p 4 ■ Bepaal van elk van de onderstaande beweringen of deze juist of onjuist is.

Schrijf daarna het nummer van elke bewering op, gevolgd door *juist* of *onjuist*.

1 De centrale figuur in DisneyQuest is Mickey Mouse, net als in Disneyland.

2 De bezoekers van DisneyQuest kunnen op een soort vliegend tapijt een gevoel van rondvliegen ervaren.

3 De meeste bezoekers vonden de attracties van DisneyQuest eerst niet leuk.

4 Naar aanleiding van reacties van bezoekers zijn er enige aanpassingen doorgevoerd in DisneyQuest.

1p 5 ■ ¿Por qué “los expertos debieron suavizar algunas situaciones” (líneas 66–67)?  
Algunas situaciones

- A aburrían a los visitantes.
- B causaron problemas.
- C eran demasiado violentas.
- D eran peligrosas.

1p 6 ■ ¿Qué se puede poner delante de “Una niña ...” (línea 67)?

- A Claro que
- B Por ejemplo,
- C Por eso
- D Sin embargo,

1p 7 ■ ¿A quién se refiere “un usuario” (línea 71)?

- A Al loro *Yago*.
- B A un empleado del parque.
- C A uno de los amigos de *Yago*.
- D A un visitante del parque.

1p 8 ■ ¿Qué se sabe por el párrafo 5?

- A Disney quería tomar parte en otras empresas.
- B DisneyQuest se realizó con la participación de algunas empresas.
- C Fue muy difícil reunir fondos para realizar DisneyQuest.
- D Varias empresas querían imitar DisneyQuest.

# Eindexamen Spaans havo 2003-II

havovwo.nl

---

## ■ Tekst 2 De la Politécnica a Australia en vehículo solar

*Kies bij iedere open plek in de tekst het juiste antwoord uit de gegeven mogelijkheden.*

1p **9** ■

- A compraron
- B construyeron
- C estudiaron
- D probaron

1p **10** ■

- A bastante costosa
- B demasiado dura
- C un éxito
- D una decepción

1p **11** ■

- A ganemos otro premio
- B lleguemos sanos y salvos
- C no haga mal tiempo
- D no haya mucho tráfico

1p **12** ■

- A a la creatividad
- B a la perseverancia
- C a nuestro conocimiento técnico

1p **13** ■

- A A causa de esto,
- B Además,
- C A pesar de esto,

1p **14** ■

- A Bajo un cielo nublado
- B Con viento contrario
- C En condiciones favorables

1p **15** ■

- A conducirán por turnos
- B instalarán un piloto automático
- C no podrán conducir

1p **16** ■

- A es complicado manejar
- B es muy fácil de conducir
- C resulta bastante peligroso

## ■ Tekst 3 Maitena y sus mujeres alteradas

1p **17** ■ ¿Qué deseo expresa Maitena en el primer párrafo?

- A Cobrar fama internacional.
- B Pasar sus vacaciones en la costa.
- C Tener éxito con sus dibujos.
- D Vivir sin trabajar.



# Eindexamen Spaans havo 2003-II

havovwo.nl

---

- 1p **18** ■ ¿De qué tratan las líneas 11–16 (“Maitena ... Europa.”)?
- A El humor en las historietas de Maitena.
  - B El tema con el que tiene éxito Maitena.
  - C La calidad de los dibujos de Maitena.
- 1p **19** ■ ¿Qué describen las líneas 16–23 (“Su ... 2001.”)?
- A El éxito que tuvo Maitena con uno de sus dibujos.
  - B Las muchas ofertas de trabajo que recibió Maitena algún día.
  - C Una catástrofe técnica que le pasó a Maitena en un momento importante.
  - D Una mala experiencia que tuvo Maitena al salir uno de sus dibujos.
- 1p **20** □ Over welke “arte menor” heeft Maitena het in regel 28?
- 1p **21** □ Waarom begon Maitena strips te tekenen, volgens alinea 3?
- Lees alinea 4.
- 2p **22** □ Bepaal van elk van de onderstaande beweringen of deze juist of onjuist is. Schrijf daarna het nummer van elke bewering op, gevolgd door *juist* of *onjuist*.
- 1 Maitena vond het een ramp om voor de conservatieve krant *La Nación* te werken.
  - 2 Er zijn ook veel mannen die de strips van Maitena lezen.
  - 3 Vaak worden er strips van Maitena geweigerd omdat ze te kritisch zijn.
- Lees alinea 5.
- 2p **23** □ Bepaal van elk van de onderstaande beweringen of deze juist of onjuist is. Schrijf daarna het nummer van elke bewering op, gevolgd door *juist* of *onjuist*.
- 1 Recepties zijn een inspiratiebron voor Maitena’s werk.
  - 2 Vrouwen praten meer over zichzelf dan mannen.
  - 3 Mannen praten het liefst over vrouwen.
  - 4 Maitena heeft een hekel aan vrouwen die roddelen.
- 1p **24** ■ ¿Qué se sabe acerca de Maitena por el párrafo 6?
- A Cómo es su ritmo de trabajo.
  - B Cómo pasa su tiempo libre.
  - C Cómo selecciona los chistes.
- 1p **25** □ Van welk aspect van haar werk houdt Maitena *niet*, volgens regel 91–99 (“He tenido ... caso”.)?
- 1p **26** ■ ¿Qué opina Maitena de la fama, según el párrafo 7?
- A Es un estímulo para seguir trabajando.
  - B Es un obstáculo para su trabajo.
  - C Le encanta que la gente la reconozca en la calle.

## Tekst 4 Fría pero no helada

- 1p **27** ■ Wat houdt de titel “Fría pero no helada” in?
- A een advies
  - B een test
  - C een vergissing
  - D kritiek
  - E reclame

## ■ Tekst 5 Pregunta lo que quieras

Uit de vragenrubriek van het tijdschrift *Superpop* zijn van enkele inzendingen de kopjes weggelaten en vervangen door letters. De kopjes zijn hieronder afgedrukt.

- 1p 28  Zoek de juiste kopjes bij de vragen met antwoorden. Er is één kopje toegevoegd dat bij geen enkel vraag en antwoord hoort. Welke?
- 1 Mi amiga sale con un chico
  - 2 Un amor de verano
  - 3 Él ni me ha mirado
  - 4 Ya no lo quiero
  - 5 ¡Sorpresa, sorpresa!

## ■ Tekst 6 ¿Por qué triunfa el flamenco en la actualidad?

- 1p 29 ■ ¿Qué se puede deducir acerca del flamenco por el primer párrafo?
- A Cada vez hay más grupos que se dedican al flamenco.
  - B El flamenco se ha hecho más popular últimamente.
  - C Hoy, el flamenco se ha hecho demasiado comercial.
- 1p 30 ■ ¿Qué se puede poner delante de “De *Del Amanecer, ...*” (línea 11)?
- A En cambio,
  - B Ni siquiera
  - C Por ejemplo,
  - D Por eso
- 1p 31 ■ Wat betekent “trataban de *chalauras* a la más mínima desviación,” (regel 28–29)?  
Dat de flamencokenners
- A alles veroordeelden wat afweek van de norm.
  - B geen kritiek op de flamenco accepteerden.
  - C welwillend stonden ten opzichte van vernieuwingen.
  - D zangers die geen zigeuners waren niet serieus namen.
- 1p 32  Waarom kreeg Enrique Morente problemen (regel 33)?
- Lees regel 36–47 (“No fue ... Pedro Calvo.”).
- 2p 33  Bepaal van elk van de onderstaande beweringen of deze juist of onjuist is.  
Schrijf daarna het nummer van elke bewering op, gevolgd door *juist* of *onjuist*.
- 1 De flamencomuziek werd door de jeugd van de jaren zestig en zeventig te exotisch gevonden.
  - 2 Paco de Lucía en Camarón hebben de flamencomuziek vernieuwd.
  - 3 Paco de Lucía en Camarón waren de eerste flamencoartiesten met een grote aanhang onder de jeugd.
- 1p 34 ■ ¿Qué es lo más importante para “los músicos de flamenco” (línea 58)?
- A El contacto con el público.
  - B El uso de instrumentos tradicionales.
  - C La fidelidad a la tradición flamenca.
  - D La intensidad emocional de la música.
- 1p 35 ■ ¿Qué opina “Enrique Morente” (línea 63) del flamenco moderno?  
Es bonito pero
- A ha perdido la expresión intensa y dolorosa.
  - B se ha adaptado demasiado al gusto de un público joven.
  - C se ha hecho un poco afeminado.
  - D se queda en un efecto barato.

# Eindexamen Spaans havo 2003-II

havovwo.nl

---

- “Las altas expectativas de ventas también pueden condicionar creativamente.”  
(regel 73–74)
- 1p **36**  Hoe legt Mario Pacheco deze zin uit in regel 74–81 (“En los ... artista”)?  
De verwachte verkoopcijfers ... de creativiteit. (*vul de zin aan*)
- 1p **37**  ¿Qué función tiene el párrafo 6?  
... la opinión de “Mario Pacheco” (línea 81).
- A Apoyar
  - B Condenar
  - C Contradecir
  - D Ilustrar

## ■ Tekst 7 ¿Deben repasar los niños en verano?

- 1p **38**  Welk antwoord geeft de schrijfster op de vraag “¿Deben repasar los niños en verano?”?
- A Ja, want het schooljaar is te kort om leerstof te herhalen.
  - B Ja, want zo kunnen de kinderen hun kennis op peil houden of aanvullen.
  - C Nee, want de vakantie is om te ontspannen.
  - D Nee, want de vakantie is om vriendschappen en familiebanden te verstevigen.

## ■ Tekst 8 La conciencia del Nobel

- 1p **39**  Wat is het belangrijkste nieuws in dit bericht?  
Gabriel García Márquez
- A heeft een nieuw boek geschreven.
  - B is depressief van heimwee naar Colombia.
  - C krijgt een groot feest aangeboden in Colombia.
  - D wil niet terug naar Colombia.

## ■ Tekst 9 El Pepino volvió a las calles de La Paz

- 1p **40**  Wat verpestte het carnavalsfeest van La Paz?
- A Drankmisbruik.
  - B Het harde optreden van de politie.
  - C Het overdreven natmaken van de carnavalsvierders.
  - D Te strenge gemeenteverordeningen.
  - E Zware regenval.

*Lees bij de volgende vragen steeds eerst de opgave voordat je de bijbehorende tekst raadpleegt.*

## ■ Tekst 10 Concurso

Tijdens je vakantie in Mexico heb je een serie foto's gemaakt over de strijd om het bestaan van een Indianenfamilie. In een tijdschrift zie je een oproep voor een fotowedstrijd. Je kunt meedoen in drie categorieën.

- 1p 41  Kun je met deze foto's meedoen aan de wedstrijd?  
Zo ja, onder welke categorie?  
Zo nee, schrijf op nee.

## ■ Tekst 11 Junta de Andalucía

Je maakt met je klas een rondreis door Andalusië. Er valt plotseling een excursie uit. Je leraar besluit om met jullie naar het archeologische complex 'Madinat Al-Zahra' te gaan. Hij wil eerst weten of hij met een grote groep zomaar naar binnen kan.

- 1p 42  Is hierover in de tekst informatie te vinden?  
Zo ja, schrijf op, in het Nederlands, wat de tekst hierover vermeldt.  
Zo nee, schrijf op nee.

## ■ Tekst 12 Carnés Jóvenes, un ...

Juan Berrocal is 26 jaar en is baliemedewerker bij een bank. Hij zoekt in deze tekst of hij in aanmerking komt voor een kortingskaart voor bijvoorbeeld openbaar vervoer, museumbezoek, enz...

- 1p 43  Komt Juan Berrocal in aanmerking voor een kortingskaart?  
Zo ja, welke?  
Zo nee, schrijf op nee.